



**DIMAKO UDALAREN ETA BILBAO BIZKAIA UR PARTZUERGOAREN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA, "DIMAKO UDAL-MUGARTEKO OBA BEKOA AUZOKO SANEAMENDU-PROIEKTUAREN II. FASEKO" OBRAK FINANTZATU ETA EGIKARITZEKOA**

**COVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DIMA Y EL CONSORCIO DE AGUAS BILBAO BIZKAIA PARA LA EJECUCIÓN Y FINANCIACIÓN DE LAS OBRAS INCLUIDAS EN EL "PROYECTO DE SANEAMIENTO EN EL BARRIO OBA BEKOA FASE II. T.M. DE DIMA"**

Bilbon, 2018ko martxoaren 28an

En Bilbao, a 28 de marzo de 2018

## **BILDU DIRA**

## **REUNIDOS**

NEKANE INTXAURTZA ETXEBARRIA jauna, Dimako Udaleko alkate-udalburua, Osoko Bilkuraren 2018ko urtarrilaren 23ko erabakiaren arabera jardun dena.

Dña NEKANE INTXAURTZA ETXEBARRIA, Alcaldesa-Presidenta del Ayuntamiento de Dima, actuando en virtud del Acuerdo del Pleno de fecha 23 de enero de 2018.

RICARDO BARKALA ZUMELZU jauna, Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoko presidentea, Zuzendaritza Batzordearen 2018ko martxoaren 27ko erabakiz egintza hau burutzeko eskumena daukana.

D. RICARDO BARKALA ZUMELZU, Presidente del Consorcio de Aguas Bilbao-Bizkaia, facultado para este acto por acuerdo del Comité Directivo de fecha 27 de marzo de 2018.

## **PARTE HARTZAILEAK**

## **INTERVIENEN**

Parte-hartzaileek euren erakundeetako presidente eta ordezkari gisa parte hartzen dute. LANKIDETZA-HITZARMEN hau sinatzeko legezko ahalmen nahikoa aitortu diote elkarri eta, horretarako, hauxe

Los dos intervinientes actúan como Presidentes de sus respectivas Entidades y en su representación, reconociéndose capacidad legal suficiente para celebrar el presente CONVENIO DE COLABORACIÓN, y a tal efecto,

## **ADIERAZI DUTE**

## **EXPONEN**

### **LEHENENGOA.**

Dimako udalerriak eskumenak ditu estolderia eta hondakin-uren tratamenduko alorretan, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen arabera.

### **PRIMERO.**

Que el Municipio de Dima tiene competencia en materia de alcantarillado y tratamiento de aguas residuales, en virtud de la Ley 7/1985 de 2 de abril, Reguladora de las Bases de



Régimen Local.

#### **BIGARRENA.**

Partzuergoaren funtsezko misioa da ur-hornidura eta saneamendu zerbitzuak ematea lurralde-eremua osatzen duten udalerrietan, Partzuergoaren beraren Estatutuen arabera. Horien azken aldaketa 2014ko azaroaren 5eko Batzar Nagusiak onetsi zuen.

#### **HIRUGARRENA.**

Gaur egun, Partzuergoak saneamenduko lehen mailako sarearen zerbitzua ematen du; Udala, aldiz, bigarren mailako sarearen edo udal-estolderiaren arduraduna da.

#### **LAUGARRENA.**

Partzuergoko Zerbitzu Teknikoek "DIMAKO UDAL-MUGARTEKO OBA BEKOA AUZOKO SANEAMENDU-PROIEKTUAREN II. FASEA" idatzi dute, **BOSTEHUN ETA LAUROGEITA HAMAR MILA SEIEHUN ETA LAUROGEITA BOST EURO ETA HOGEITA ZORTZI ZENTIMOKO (590.685,28 €)** kontrata bidezko egikaritze-aurrekontuarekin (BEZa barne) eta **SEI (6) hilabeteko** egikaritze-epearekin.

Parte-hartzaileek proiektu horren edukia ezagutzen dute. Bertan, osatu beharreko estolderia-sare bat daukan Oba Bekoa auzoko hondakin-urak batzeko obrak definitzen dira. Horrez gain, hondakin-urak Dima udalerriko saneamendu-sarera garraiatu eta lotzeko beharrezko kolektoreak ere definitzen dira.

#### **SEGUNDO.**

Que el Consorcio tiene como misión primordial la prestación de los Servicios de Abastecimiento de Agua y Saneamiento en el ámbito territorial de los municipios que lo componen, según sus propios Estatutos, cuya última modificación fue aprobada por la Asamblea General de 5 de noviembre de 2014.

#### **TERCERO.**

Que en la actualidad el Consorcio presta el Servicio de Saneamiento en Red Primaria, y el Ayuntamiento es responsable de la Red Secundaria, o alcantarillado municipal.

#### **CUARTO.**

Que los Servicios Técnicos del Consorcio han redactado el "PROYECTO DE SANEAMIENTO EN EL BARRIO OBA BEKOA FASE II. T.M. DE DIMA", con un Presupuesto de Ejecución por Contrata, IVA incluido, de **QUINIENTOS NOVENTA MIL SEISCIENTOS OCHENTA Y CINCO EUROS CON VEINTIOCHO CÉNTIMOS (590.685,28 €)** y un plazo de ejecución de **SEIS (6) meses**.

Los intervinientes conocen el contenido de dicho Proyecto en el que se definen las obras de recogida de las aguas residuales del barrio Oba Bekoa que dispone en la actualidad de una red de alcantarillado que resulta preciso completar, así como los colectores necesarios para su transporte e incorporación a la red de saneamiento existente en el municipio de Dima.



### **BOSGARRENA.**

Bi erakundeek "Dimako udal-mugartereko Oba Bekoa auzoko saneamendu-proiektuaren II. Fasean" definitutako obrak egikaritzeko interes handia dute, udal-saneamenduaren egungo egoera nabarmen hobetze aldera.

### **SEIGARRENA.**

Ondorio horietarako, Ur Partzuergoko Lurzoruaren Kudeaketarako Sailak, proiektua onetsi baino lehen, proiektuko lanek ukitutako eskubide eta ondasunak eskuratzeko beharrezkoak diren izapideak hasiko ditu.

### **ZAZPIGARRENA.**

Administrazio Publikoen arteko harremanetan bete beharreko lankidetzaz-printzipioa kontuan hartuta, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 4.1.d) artikuluan ezarritakoa dela bide.

Parte-hartzaileek lankidetzaz-hitzarmen hau formalizatu dute, honako klausula hauen arabera:

## **KLAUSULAK**

### **LEHENENGOA.- HITZARMENAREN XEDEA**

Hitzarmen honen xede diren obrak "DIMAKO UDAL-MUGARTEKO OBA BEKOA AUZOKO SANEAMENDU-PROIEKTUAREN II. FASEAN" jasotakoak dira. Proiektu horren kontrata bidezko egikaritze-aurrekontua **BOSTEHUN ETA LAUROGEITA HAMAR**

### **QUINTO.**

Que ambas Entidades tienen el máximo interés en que se lleven a cabo las obras definidas en el referido "Proyecto de Saneamiento en el Barrio Oba Bekoa Fase II. T.M. de Dima", a fin de mejorar considerablemente la situación actual del saneamiento municipal.

### **SEXTO.**

Que a tales efectos el Departamento de Gestión de Suelo del Consorcio de Aguas previamente a la aprobación del Proyecto iniciará los trámites necesarios para la obtención de los bienes y derechos afectados por las obras del Proyecto.

### **SÉPTIMO.**

Que teniendo en cuenta el principio de cooperación que debe observarse en las relaciones entre Administraciones Publicas, a tenor de lo establecido en el Artículo 4.1.d) de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Los Intervinientes proceden a formalizar el presente Convenio de Colaboración, con arreglo a las siguientes:

## **CLÁUSULAS**

### **PRIMERA.- OBRAS OBJETO DEL CONVENIO**

Las obras objeto del Convenio son las correspondientes al denominado "Proyecto de Saneamiento en el Barrio Oba Bekoa Fase II. T.M. de Dima", que alcanzan un Presupuesto de Ejecución por Contrata, IVA incluido, de **QUINIENTOS NOVENTA MIL SEISCIENTOS**



**MILA SEIEHUN ETA LAUROGEITA BOST EURO ETA HOGEITA ZORTZI ZENTIMOKOA (590.685,28 €)** da, BEZa barne, eta **SEI (6) hilabeteko** egikaritze-epea dauka.

Proiektu horretan barne hartutako jarduketak, alde batetik, landaguneko barne-saneamenduko bigarren mailako sareak dira eta, bestetik, landagune hori udalerriko saneamenduko lehen mailako sareari lotu eta batzeko kolektoreak, arazketa-unitate txiki bat jartzearen ordezkioak. Jarduketak egikaritu ondoren, horiek guztiak udaleko bigarren mailako sarearen parte izatera igaroko dira, eta erabiltzaile bakoitzaren hargune pribatuetara lotuko dira.

#### **BIGARRENA.- PROIEKTU TEKNIKOA**

Proiektu tekniko egokia Ur Partzuergoak idatzi eta onetsi du. Proiektu hori lanak kontratatu eta egikaritzeko oinarri gisa erabiliko da.

#### **HIRUGARRENA.- LURZORUAREN KUDEAKETA ETA BAIMENAK**

Ur Partzuergoak lurzoruen erabilgarritasuna eta baimenak eskuratzeko konpromisoa hartzen du, hitzarmen honen xede diren lan guztiak egoki egikaritzeko beharrezkoak direnak.

Dimako Udalak hitzarmen hau sinatzearekin batera Ur Partzuergoari ahalmena ematen dio bere izenean lanak egikaritzeko behar adina eskari, baimen, eskabide eta izapide egiteko erakunde egokiei.

**OCHENTA Y CINCO EUROS CON VEINTIOCHO CÉNTIMOS (590.685,28 €)** y un plazo de ejecución de **SEIS (6) meses**.

Las actuaciones incluidas en dicho Proyecto son, en parte, redes secundarias de saneamiento interior del propio núcleo rural y, en otra parte, colectores de incorporación y enlace de este núcleo con la red primaria de saneamiento existente en el municipio, alternativos a la instalación de una pequeña unidad de depuración. Una vez ejecutados, todos ellos, pasarán a formar parte de la Red Secundaria de carácter municipal, a la que conectarán las correspondientes acometidas privadas de cada usuario.

#### **SEGUNDA.- PROYECTO TÉCNICO**

El Proyecto técnico correspondiente ha sido redactado por el Consorcio de Aguas, siendo aprobado por éste mismo. Dicho proyecto servirá de base para la contratación y ejecución de las obras.

#### **TERCERA.- GESTIÓN DE SUELO**

El Consorcio de Aguas se compromete a la obtención de las autorizaciones y disponibilidad de terrenos que exijan la correcta y total ejecución de las obras objeto del presente Convenio.

El Ayuntamiento de Dima faculta mediante la suscripción del presente Convenio que el Consorcio de Aguas pueda realizar en su nombre cuantas peticiones, autorizaciones, solicitudes y tramitaciones sean necesarias ante los organismos correspondientes para la ejecución de la obra.



#### **LAUGARRENA.- OBRAS KONTRATATZEA**

Partzuergoko Zuzendaritza Batzordea izango da obren kontratazio-organoa.

Ondorioz, Udalak izapidetu beharko du kontratazio-prozedura osorik, bere eskumen eta araubidearen arabera.

Hori guztia dela eta, Partzuergoko Zuzendaritza Batzordeari dagokio obrak adjudikatzea, Kontratazio Mahaiak hala proposatuta, eta Dimako Udalarari horren berri ematea.

#### **BOSGARRENA.- OBREN ZUZENDARITZA**

Behin obra kontratatu eta beharrezko baimen guztiak eskuratu ostean, Partzuergoko teknikariek zuzenduko dituzte obrak.

#### **SEIGARRENA.- OBREN FINANTZAKETA ETA LURZORUAREN KUDEAKETA**

Obren finantzaketa partekatu egingo da. Alderdien arteko banaketa egiteko, hitzarmen honen xede den proiektuan jasotako jarduketa desberdinen xedea eta funtzionaltasuna hartuko dira kontuan. Proiektuan aurreikusitako hondakin-urak batzeko lanak egitera zuzendutako jarduketak Dimako Udalarari egokituko zaizkie; udalerriko lehen mailako saneamendu-sarera lotu eta batzeko obren egikaritzea, aldiz, Ur Partzuergoaren kontura izango da.

Obren lizitazioaren oinarritzko aurrekontua **BOSTEHUN ETA LAUROGEITA HAMAR MILA SEIEHUN ETA LAUROGEITA BOST EURO ETA HOGEITA ZORTZI ZENTIMOKOA (590.685,28 €)** da, **BEZa barne**. Ur Partzuergoak zenbateko osoaren %75 ordainduko du, eta Dimako Udalak %25. Banaketa-portzentaje horiek bat datoz

#### **CUARTA.- CONTRATACIÓN DE LAS OBRAS**

El órgano de contratación de las obras será el Comité Directivo del Consorcio.

En consecuencia, será obligación de éste la tramitación completa del procedimiento de contratación, de acuerdo con las facultades y el régimen que le son propios.

Por todo ello, corresponderá al Comité Directivo del Consorcio la adjudicación de las obras, a propuesta de la Mesa de Contratación, dando cuenta de la misma al Ayuntamiento de Dima.

#### **QUINTA.- DIRECCIÓN DE LAS OBRAS**

Las obras, una vez contratadas y disponiendo de todas las autorizaciones precisas, serán dirigidas por técnicos del Consorcio.

#### **SEXTA.- FINANCIACIÓN DE LAS OBRAS Y DE LA GESTIÓN DEL SUELO**

La financiación de las obras será compartida, definiéndose el reparto entre las partes, en función del objeto y funcionalidad de las diferentes actuaciones contempladas en el Proyecto objeto del presente Convenio. Corresponderán al Ayuntamiento de Dima, las actuaciones destinadas a la construcción de las obras de recogida de las aguas residuales, y serán de cuenta del Consorcio de Aguas, la ejecución de las obras de incorporación y enlace a la Red General de Saneamiento existente en el municipio.

El importe de las obras, cuyo presupuesto base de licitación asciende a la cantidad de **QUINIENTOS NOVENTA MIL SEISCIENTOS OCHENTA Y CINCO EUROS CON VEINTIOCHO CÉNTIMOS (590.685,28 €) (IVA incluido)**, será abonado en un porcentaje del 75% por el Consorcio de Aguas y del 25% por el Ayuntamiento de





arestian deskribatu diren funtzionaltasunen arabera proiektuan barne hartu diren jarduketara desberdinen balorazioarekin.

Horrez gain, hitzarmen honen xede diren lanak egikaritzeko beharrezkoak diren lursailen besterentzei dagokien kostua — kautelaz eta gutxi gorabehera **BERROGEITA HAMAR MILA EUROKOA (50.000 €)**— obrak egikaritzeko portzentaje berean banatuko da. Horrenbestez, Ur Partzuergoak besterentzei dagokien kostu osoaren %75 ordainduko du, eta gainerako %25a, aldiz, Dimako Udalak.

Lanak hasi eta egikaritzeko kalkulatu den programazioaren arabera lanak 2019an hasiko dira, horrenbestez, urteko kuota **BOSTEHUN ETA LAUROGEITA HAMAR MILA SEIEHUN ETA LAUROGEITA BOST EURO ETA HOGEITA ZORTZI ZENTIMOKOA (590.685,28 €)** izango da (BEZa barne).

Hori guztia ikusita, hitzarmenean parte hartzen duten alderdiek aurrekontu-gordailu nahikoak egin beharko dituzte nork bere gain hartutako betebeharrak ekonomikoei aurre egiteko.

#### **ZAZPIGARRENA- EKARPENAK ORDAINTZEA**

Ekarpenaren ordainketa egin baino lehen, onetsitako hileko obra-ziurtagiriak igorri beharko zaizkio Dimako Udalari. Azken honek ziurtagiri bakoitzari dagokion proportzioa ordainduko dio Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoari, seigarren klausulan ezarritakoari jarraiki.

Lanak amaitu eta jaso ostean, azken

Dima, respondiendo estos porcentajes de reparto a la valoración de las diferentes actuaciones contempladas en proyecto de acuerdo a su funcionalidad según se ha descrito anteriormente.

Asimismo, el coste correspondiente a las expropiaciones de los terrenos necesarios para la ejecución de las obras objeto del presente Convenio, cuyo importe asciende de forma cautelar y estimativa a **CINCUENTA MIL EUROS (50.000 €)**, se repartirá del mismo modo que la ejecución de las obras, abonando por tanto, el Consorcio de Aguas el 75% del coste total correspondiente a las expropiaciones y correspondiendo abonar el 25% restante al Ayuntamiento de Dima.

De acuerdo a la programación estimada para el inicio y ejecución de las obras, las obras se ejecutarán en el año 2019 y por tanto la anualidad asciende a **QUINIENTOS NOVENTA MIL SEISCIENTOS OCHENTA Y CINCO EUROS CON VEINTIOCHO CÉNTIMOS (590.685,28 €)** (IVA incluido).

A la vista de lo anterior cada una de las partes que intervienen en el Convenio se obligan a efectuar las consignaciones presupuestarias suficientes para hacer frente a las obligaciones económicas que contraen.

#### **SÉPTIMA.- ABONO DE LAS APORTACIONES**

El pago de la aportación se realizará previo traslado de las certificaciones mensuales de obra aprobadas al Ayuntamiento de Dima, abonándose al Consorcio de Aguas de Bilbao-Bizkaia la proporción de cada certificación que corresponda, de acuerdo a lo establecido en la cláusula sexta.

Finalizadas y recepcionadas las obras, el



ordainketa bat egin beharko da, Amaierako Ziurtagiriari dagokion zenbatekoarekin bat datorrena. Bertan, benetan egikaritu diren lanen azken balorazioa eta obrek ukitutako lursailen benetako desjabetzei dagokien zenbatekoa barne hartuko dira. Bi kontzeptuen ordainketa seigarren klausulan zehaztutako banaketaren arabera egingo da; horrenbestez, Ur Partzuergoari %75 ordaintzea egokituko zaio, eta Dimako Udalari gainerako %25a.

#### **ZORTZIGARRENA.- OBREN TITULARTASUNA, USTIAPENA ETA MANTENTZEA**

Ur Partzuergoak obrak jasotzeko ekitaldi formala egingo du. Ekitaldi horretara bertaratzeko deia egingo zaio Dimako Udaleko ordezkari bati, eta, ekitaldi horretan bertan, obrak eta obrei atxikitako ondasun eta eskubideak udal-titulartasunekoak izatera igaroko dira; ondorioz, udalak bere gain hartuko ditu instalazio, eskubide eta ondasunen jabetzaren ondoriozko eskubide eta betebeharrak eta azken horien ustiapena eta mantentzea.

#### **BEDERATZIGARRENA.- JARRAIPEN BATZORDEA**

Hitzarmen honetan erabakitakoaren jarraipena egiteko Jarraipen Batzorde bat eratuko da. Batzorde hori lau pertsonen osatuko dute: Udaleko bi ordezkariak eta Partzuergoko beste bik.

Batzordearen xedea izango da hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean alderdien artan sortzen diren arazo teknikoak, ekonomikoak eta kolaboraziozkoak argitzea.

importe del último pago, se corresponderá con el valor que resulte de la suma correspondiente a la Certificación Final, que incluirá la valoración final de las obras realmente ejecutadas y el importe de las expropiaciones de los terrenos realmente afectados por las obras; el abono de ambos conceptos, se efectuará de acuerdo al reparto definido en la cláusula sexta, correspondiendo el 75% al Consorcio de Aguas y el 25% restante al Ayuntamiento de Dima.

#### **OCTAVA.- TITULARIDAD, EXPLOTACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LAS OBRAS**

Efectuada la recepción de las obras por el Consorcio de Aguas, a cuyo acto formal será convocado un representante del Ayuntamiento de Dima, éstas y los bienes y derechos adscritos a las mismas pasarán, en el mismo acto, a ser de titularidad municipal y, en consecuencia, el Ayuntamiento asumirá los derechos y obligaciones derivados de la propiedad de los bienes, derechos e instalaciones, y la explotación y mantenimiento de estas últimas.

#### **NOVENA.- COMISION DE SEGUIMIENTO**

Para el seguimiento de lo estipulado en el presente Convenio se creará una Comisión de Seguimiento que estará integrada por cuatro personas, dos por parte del municipio y dos por parte del Consorcio.

El cometido de la Comisión será el de dilucidar cuantas cuestiones técnicas, económicas y de colaboración entre las partes se susciten durante la vigencia del Convenio.



### **HAMARGARRENA.- HITZARMENAREN ONDORIOAK ETA IRAUNALDIA**

Hitzarmen honek ondorioak izango ditu eta parte-hartzaileak behartuko ditu sinatzen denetik aurrera eta Dimako Udalak azken ordainketa egiten duen arte.

### **HAMAIKAGARRENA.- HITZARMENAREN IRAUNGIPENA**

Hitzarmen hau aurreko klausulan jasotako indarraldia igarotzen denean edo kontratua indargabetzen denean iraungiko da.

Alderdietako batek bere gain hartutako konpromisoak betetzen ez baditu, beste alderdiak hitzarmenaren betearazpen zorrotza edo indargabetzea eskatu ahal izango ditu.

Indargabetzearen kasuan, alderdiek egikaritzeke dauden jarduketak ordaindu eta amaitzeko baldintzak zehaztuko dituzte.

Azaldutakoarekin ados daudela adierazteko, agertutako bi alderdiek hitzarmenaren bi ale sinatu dituzte, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

**Nekane Intxaurre Etxebarria**  
**Dimako Udalaren Alkatea-Udalburua**  
Alcaldesa-Presidenta del Ayuntamiento de Dima



### **DECIMA.- EFECTOS Y DURACION DEL CONVENIO**

El Convenio surtirá efecto y obligará a las partes intervinientes desde su firma y durará hasta que se realice el último pago del Ayuntamiento de Dima.

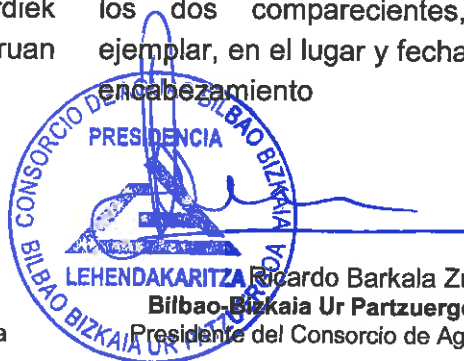
### **UNDECIMA.- EXTINCION DEL CONVENIO**

El Convenio se extinguirá o bien por el transcurso del plazo de vigencia referida en la cláusula anterior o por resolución.

El incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a la otra a exigir su estricto cumplimiento o a solicitar su resolución.

En caso de resolución, las partes determinarán las condiciones para la finalización y pago de las actuaciones que se hallen en ejecución.

Y en prueba de conformidad, lo firman los dos comparecientes, por duplicado ejemplar, en el lugar y fecha expresados en el encabezamiento



**Ricardo Barkala Zumelzu**  
**Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoko Presidentea**  
Presidente del Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia